

УТВЪРДИЛ,
УПРАВИТЕЛ
05.01.2018 г.

Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД

ТОДОР БЕЛЕЖКОВ
AES-3C Maritza East I
Limited

ДОКЛАД

В изпълнение на Заповед № PPL-077/22.08.2017г. и изпратена покана до участник в процедура на пряко договаряне с предмет: „Услуги по сервизно обслужване и поддръжка на система за управление на данни и събития в реално време RI” комисия в състав:

Председател:

- Станимир Стефанов Вълчев – Началник КИП и А;

Членове:

- Юлиана Крумова Миронова – Специалист Контрол за Законосъобразност и управление на документи /юрист/;
- Екатерина Димитрова Масларска – Специалист стратегическо снабдяване,

се събра да разгледа, проведе преговори и определи клаузите на проектодоговор относно постъпила оферта в процедура на пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Услуги по сервизно обслужване и поддръжка на система за управление на данни и събития в реално време RI”.

Комисията се запозна с изискванията на документацията и установи:

1. Процедурата е стартирана на основание Доклад № 63/26.07.2017г.
2. Процедурата е открита с Решение № 125/27.07.2017 г.
3. До участника е изпратена покана с Изх. № 60/27.07.2017г.
4. Процедурата е заведена в Регистъра по обществени поръчки под № 05242-2017-0059
5. В законоустановения срок е постъпила оферта от **OSIsoft LLC** в 11:28:43 ч. на 18.08.2017г.

Членовете на комисията подписаха декларации по чл. 51, ал. 8 от ППЗОП.

На заседанието на комисията присъства представител на Участника.

Комисията отвори постъпилата оферта в електронната платформа Negometrix.

В периода 22.08.2017г. – 27.11.2017 г. комисията е осъществила следните действия:

1. Разглеждане на документите по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП за съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор.
2. Разглеждане на „Техническото предложение“ и „Ценовото предложение“;
3. Водене на преговори.

Оферта №1 OSIsoft LLC в 11:28:43 ч. на 18.08.2017г.

Комисията разгледа документите по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП за съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор липсата на основания за

отстраняване, поставени от Възложителя в документацията за участие и изискванията на ЗОП. Комисията допуска участника до разглеждане на техническото предложение с мотива, че отговаря на изискванията на Възложителя.

Комисията пристъпи към разглеждане на представеното техническо предложение и документите към него и установи, че същите отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Комисията допуска участника до разглеждане на ценовото предложение с мотива, че отговаря на изискванията на Възложителя.

Комисията разгледа Ценовото предложение на участника и проведе преговори с представителя на участника, подал офертата и отрази постигнатите договорености в отделен протокол, приложен към настоящия доклад. Комисията допуска до класиране участника с мотива, че отговаря на изискванията на Възложителя.

Комисията предлага на Възложителя:

1. На основание чл. 109 от Закона за обществените поръчки да издаде решение с което да определи участника **OSIsoft LLC** за Изпълнител на обществената поръчка.
2. На основание чл. 112, ал.1 от ЗОП да сключи договор с него.

Настоящият доклад е съставен на 04.01.2018 г. Цялата документация по процедурата се предава на Възложителя за вземане на решение по чл. 109 от Закона за обществени поръчки.

Приложения – неразделна част от Доклада:

1. Протокол от договарянето с Участника - 1 бр.

Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД

Председател:

/ С. Вълчев /

Членове:

Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД

1.
/ Ю. Миронова /

Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД

2.
/ Е. Масларска /

ПРОТОКОЛ

от проведени преговори между Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД, гр. Гълъбово и OSIssoft LLC

На 22.08.2017 г., от страна на Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД, комисия в състав:

Председател:

- Станимир Стефанов Вълчев – Началник КИП и А;

Членове:

- Юлиана Крумова Миронова – Специалист Контрол за Законосъобразност и управление на документи /юрист/;
- Екатерина Димитрова Масларска – Специалист стратегическо снабдяване и от страна на Участника OSIssoft LLC, представляван от Martin Otterson – пълномощник, се събраха за провеждане на преговори за определяне клаузите на проекто-договор в процедура на пряко договаряне с предмет: „Услуги по сервизно обслужване и поддръжка на система за управление на данни и събития в реално време PI“.

Комисията отвори първоначалната оферта на OSIssoft LLC и установи, че техническото предложението отговаря на изискванията на Възложителя. Комисията отвори предлаганата цена.

Първоначалната оферта на участника е следната:

1. Обща предлагана цена за изпълнение на поръчката – 177 600,00 щ.д. без ДДС;
2. Участникът има предложения за изменение и допълнение в проекта на договора.

След проведените преговори в периода 22.08.2017 г. – 28.12.2017 г., страните се споразумяха:

1. Обща предлагана цена за изпълнение на поръчката остава непроменена спрямо първоначално офериранията.
2. По предложението за изменение и допълнение към проекта на договор на Участника, страните се споразумяха за следното:
 1. Раздел „ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА“, Чл. 1:
 - 1.1 Вместо: „Отстраняване на дефекти (услуги „при повикване“)“
Текстът се изменя по следния начин: „Отстраняване на дефекти след докладване от страна на Възложителя“;
 - 1.2. Текстът се изтрива: „Имейл известяване за “Knowledge Base”“.
 2. Раздел „ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА“, Чл. 2:
Текстът се допълва със следното: „и условията на Споразумението за софтуерни лицензи и услуги между Изпълнителя и AES Corp. (Договор # 1013649).“.
 3. Раздел „ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА“, Чл. 3: се изтрива, поради неприложимост.
 4. Раздел „СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ“, Чл. 4:
Вместо: „Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от Страните и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Договора, но за не повече от 3 (три) години, считано от датата на сключването му.“
Текстът се изменя по следния начин: „Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от Страните и е със срок на действие до 30.07.2020 г.“.
 5. Раздел „СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ“, Чл. 5:

Текстът се допълва със следното: „при условие, че Услугите ще се предоставят дистанционно от местоположенията за поддръжка на Изпълнителя, където и да се намират, освен ако страните не са договорили друго.“.

6. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 7, ал. 2:

Текстът се допълва със следното: „с изключение на услугите на място. Когато страните са съгласни, че са необходими Услуги на място, Изпълнителят ще фактурира и Възложителят ще изплати на Изпълнителя от джобни разходи, направени при предоставянето на помощ на място. Ако помощта на място е необходима, тъй като възложителят не е успял да позволи на изпълнителя да предоставя услуга за отдалечена поддръжка (дефинирана по-долу), тогава изпълнителят ще фактурира и възложителят ще плаща за времето, прекарано от персонала на изпълнителя във връзка с предоставянето на такава помощ на място, в съответствие с процентите по поръчка за софтуерни услуги на Изпълнителя. Произходът на всички проблеми, свързани със софтуерните продукти на Изпълнителя, няма да засегне сумите, фактурирани за услуги на място, дори ако такива проблеми са причинени от неквалифицирани продукти (както е определено по-долу).“.

7. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 7, ал. 3:

7.1 Вместо: „Уговорената цена включва всички преки и непреки разходи за изпълнение на Договора, както и дължимите данъци и такси, и не може да бъде променяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.“

Текстът се изменя по следния начин: „Уговорената цена включва всички преки и непреки разходи за изпълнение на Договора, с изключение на дължимите данъци и такси, и не може да бъде променяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.“

7.2 Текст се изтрива: „В случай, че по време на изпълнение на Договора размерът на ДДС бъде променен, Цената следва да се счита изменена автоматично, в съответствие с нормативно определения размер на данъка, без да е необходимо подписването на допълнително споразумение.“.

8. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 8:

Вместо: „ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор чрез периодични плащания въз основа на представени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ годишни отчети – в срок до 30 (тридесет) дни, считано от приемане изпълнението на Услугите за съответния период.“.

Текстът се изменя по следния начин: „ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор чрез авансово плащане в срок до 30 (тридесет) дни, считано от получаването на фактура, която се предоставя след подписване на настоящия договор“.

9. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 9, ал. 1: т. 1 и т. 2 се изтриват.

10. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 9, ал. 2:

Вместо: „ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 30 (*тридесет*) дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал. 1.“

Текстът се изменя по следния начин: „ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 30 (*тридесет*) дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ“.

11. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 9, ал. 3:

Вместо: „Ако е приложимо, от всички плащания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да се извадят всички данъци. Когато данъкът при източника е платим на основание Спогодба за избягване на двойно данъчно облагане, се прилагат правилата на спогодбата между България и съответната държава и данък не следва да се приспада от стойността на фактурата. За прилагането на Спогодбата за избягване на двойното данъчно облагане ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ предварително с първата издадена фактура за съответната календарна година следните документи:

(а) Оригинал от Данъчно удостоверение, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е данъчно регистриран в съответната държава по съответната данъчна спогодба;

(б) Оригинал на декларация, както е посочено в съответната спогодба;

(в) Документ за представителна власт на лицето, което е подписало формуляра за деклариране.“

Текстът се изменя по следния начин: „С изключение на данъците, плащани от Изпълнителя върху неговия нетен доход, всички суми, дължими съгласно фактурите на Изпълнителя, са нетни и възложителят ще бъде единствено отговорен за всички транспортни такси, задържане, употреба, продажби, добавена стойност, внос и всякакви други данъци, такси, тарифи или задължения, свързани с това Споразумение или покупката или получаването на Услуги от Възложителя съгласно настоящия договор.

(а) Оригинал от Данъчно удостоверение, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е данъчно регистриран в съответната държава по съответната данъчна спогодба“.

12. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 10, ал. 2:

Текстът се изтрива: „в срок от 7 (седем) дни, считано от момента на промяната. В случай че, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени“.

13. Раздел „ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ“, Чл. 11: членът се изтрива, поради неприложимост.

14. Раздел „ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ“, Чл. 14:

14.1. Т. 2, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 22, 23, 24: се изтриват;

14.2. Т. 15: Вместо: „при изпълнение на задълженията си по настоящия Договор да не предизвиква смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ персонал и други лица“

Текстът се изменя: „при изпълнение на задълженията си по настоящия Договор при Възложителя да не предизвиква безпричинно смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ персонал и други лица“;

14.3. Т. 19: Към текста се добавя: „при изпълнение на дейностите при Възложителя.“;

14.4. Т. 22: Към текста се добавя: „да вземе мерки“.

14.5. Т. 25: Към текста се добавя: „при изпълнение на дейностите при Възложителя.“;

14.6. Т.28: Вместо: „да изпълнява всяка една дейност на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по такъв начин, че да не се предизвика разстройство или смущаване на дейностите на намиращ се в съседство персонал и други лица“

Текстът се изменя: „да изпълнява всяка една дейност на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по такъв начин, че да не се предизвика безпричинно разстройство или смущаване на дейностите на намиращ се в съседство персонал и други лица“.

15. Раздел „ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ“, Чл. 15:

15.1. Т. 2, 5, 6, 7 се изтриват;

15.2. Т. 3: Текстът се изтрива: „както и за приемането с протокол на извършената работа.“;

15.3. Т. 4: Вместо: „на рекламация при установяване на некачествено или друг вид неточно изпълнение на Услугата, включително, но не само, и поради несъответствието ѝ с Приложение № 1 – Техническата спецификация и Приложение № 2 – Техническо предложение“;

Текстът се изменя: „да информира Изпълнителя при установяване на некачествено или друг вид неточно изпълнение на Услугата, включително, но не само, и поради несъответствието ѝ с Приложение № 1 – Техническата спецификация и Приложение № 2 – Техническо предложение.“.

16. Раздел „ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ“, Чл. 16, т. 1 се изтрива.

17. Раздел „ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО“, Чл. 17 и Чл. 18 се изтрива.

18. Раздел „САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ“, Чл. 19, 21, 22, 23 се изтрива.

19. Раздел „САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ“, Чл. 20: Текстът се изтрива: „В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прекрати договора“.

20. Раздел „ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА“, Чл. 24:

20.1. Ал. 1, т. 2, 3, 5 се изтриват;

20.2. Ал. 2, т. 2 се изтрива.

21. Раздел „ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА“, Чл. 26, 27, 28, 29 се изтриват.

22. Раздел „ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА“, Чл. 25:

22.1. Ал. 1: Вместо: „Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. От Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.“

Текстът се изменя: „Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение най-малко двадесет (20) дни след получаване на писмено известие. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.“

22.2. Ал. 2 и Ал. 3 се изтриват и се създава нова Ал. 2 със следния текст: „В случай на прекратяване на този договор всяка страна връща (или по искане на другата страна развали) цялата конфиденциална информация на другата страна в рамките на три (3) работни дни и без да ограничава гореизложеното.“

23. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 30:

23.1. Ал.1 се изтрива;

23.2. Ал. 2 се допълва с т.3 „Условията на договора за лиценз за софтуер и услуги между изпълнителя и AES Corp. (Договор # 1013649) имат предимство пред разпоредбите на този договор и допълненията. По-конкретно и независимо от всяка друга разпоредба на този договор или по друг начин, арбитражните разпоредби и ограниченията за отговорност, посочени в Договор # 1013649, са приложими към настоящия Договор“.

24. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 31:

Вместо: „При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ [и неговите подизпълнители] е длъжен [са длъжни] да спазва[т] всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.“

Текстът се изменя: „При изпълнението на Договора, всяка от страните е длъжна да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора.“

25. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 32:

25.1. Ал. 3:

Вместо

„Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.“

Текстът се изменя по следния начин:

„За Конфиденциална информация не се счита информация, която:

1. е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. е независимо разработена от приемащата страна без използване или достъп към Конфиденциална информация; или

3. е била известна на приемащата страна преди получаването на Конфиденциална информация от страна, разкриваща информацията и не подлежи на други ограничения за разкриване или използване...;”

25.2. Ал. 4 се изтрива и придобива следния текст:

“Приемащата страна има право да разкрие Конфиденциална информация, доколкото информацията се изисква да бъде оповестена чрез призовка или друго съдебно разпореждане или правителствено действие, при условие, че се дава незабавно известие, което е възможно от търговска гледна точка (ако това е разрешено от приложимото право) на такова правителствено искане, така че да се даде на разкриващата страна възможността да потърси помощ от нея.”

26. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 33:

Вместо: „ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.“

Текстът се изменя: „ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, касаещи Възложителя, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.“

27. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 34:

Текстът на чл. 34 се изтрива и на негово място се създава следния текст: „Правата на Възложителя в резултатите от Предоставените Услуги са тези, които са изрично предоставени на OSISoft Продуктите в Лицензионния Договор и Споразумението за Услуги между Изпълнителя и AES Corp. (Договор # 1013649), и Изпълнителят си запазва всички други права, право на собственост, лихви и лицензи в него.“

28. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 35 и 36 се изтриват.

29. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 37, ал. 3: Текстът се изтрива: „При неупредомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.“

30. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 38: Текстът се изтрива: „Недействителната или неприложима клауза се заместват от повелителна правна норма, ако има такава“.

31. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 39, ал.5:

Вместо: „При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.“

Текстът се изменя: „При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 30 (тридесет) дни от вписването ѝ в съответния регистър.“

32. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 40:

32.1. Ал.1:

Вместо: „Този Договор се сключва на български и английски език. В случай на несъответствия, водещ е българският език.“;

Текстът се променя: „Този Договор се сключва на български и английски език. В случай на несъответствия, водещ е английският език.“.

32.1. Ал.2 се изтрива.

33. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 41:

Вместо: „Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.“

Текстът се изменя: „Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно законите на щата Ню Йорк, САЩ, изключвайки конфликтите на правните принципи и изключвайки прилагането на Конвенцията на Обединените нации за договори за международни продажби на стоки.“.

34. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 42:

Вместо: „Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд“

Текстът се изменя: „Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване чрез арбитраж съгласно Споразумение за софтуерни лицензи и услуги между Изпълнителя и AES Corp. (Договор # 1013649) Договор # 1013649.“.

35. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 44 се изтрива.

36. Раздел „ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ“, Чл. 46 се изменя:

36.1. „Приложение № 6 - Изисквания ПО ЗБР И ОС за изпълнители“ се изтрива;

36.2. „Приложение № 8 - Условия за законосъобразност на Ей И Ес;“ се изтрива;

36.3. „Приложение № 9 - Форма на Декларация за взаимодействие с Държавни служители (неприложимо);“ се изтрива;

36.4. „Приложение № 10 - Интелектуална собственост, лицензии и поверителност (неприложимо);“ се изтрива;

36.5. „Приложение № 11 - Риск, отговорност и застраховане;“ се изтрива.

37. Към Приложение № 1 се добавя текст, предложен от Изпълнителя.

38. Приложение № 4, II. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ, т. 10 се изтрива.

39. Приложение № 4, III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, т. 1:

Вместо: „1. Преди започване на работа по договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва начален инструктаж и инструктаж на работното място (ако се изисква) на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ според изискванията на Наредба № РД-07-2 от 16 Декември 2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и ги оформя в съответния дневник. Провеждането на всички останали видове инструктажи е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.“

Текстът се изменя: „1. Преди започване на работа на място при ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва начален инструктаж и инструктаж на работното място (ако се изисква) на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ според изискванията на Наредба № РД-07-

2 от 16 Декември 2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и ги оформя в съответния дневник. Провеждането на всички останали видове инструктажи е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.“

40. Приложение № 4, III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, т. 2:

Вместо: „ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ списък с имената, документите за правоспособност (ако се изискват за изпълнение на работата) и удостоверенията за придобита квалификационната група на всички лица, които ще работят на територията и в помещенията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.“

Текстът се изменя: „ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ списък с имената, документите за правоспособност (ако се изискват за изпълнение на работата), които ще работят на територията и в помещенията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.“

41. Приложение № 4, IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: т. 2, 3, 4, 5, 6, 7 се изтриват.

42. Приложение № 7, т. 4, 5, 6, 7 се изтриват.

43. Приложение № 12:

43.1. Т. 1 се изтрива;

43.2. Т. 2:

Вместо: „При пълно и точно изпълнение на условията на настоящия Договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща сумата, посочена във фактурата.“

Текстът се изменя: „При пълно и точно изпълнение на условията на настоящия Договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща сумата“.

43.3. Т. 4 текстът се изтрива и се заменя със:

„С изключение на данъците, плащани от Изпълнителя върху неговия нетен доход, всички суми, дължими съгласно фактурите на Изпълнителя, са нетни и възложителят ще бъде единствено отговорен за всички такси за доставка, задържане, употреба, продажби, добавена стойност, внос и всякакви други данъци, такси, тарифи или задължения, свързани с това Споразумение или покупката или получаването на Услуги от страна на Възложителя съгласно настоящото споразумение.“

43.4. Т. 5 следния текст се изтрива: „Важно: Съгласно българските данъчни изисквания ще бъдат обработвани само оригинални фактури. Сканирани копия изпратени на адрес etna.aripvoices@aes.com ще бъдат обработвани, само ако са подпечатани и подписани от доставчика с “Вярно с оригинала”“.

43.5. Т. 7.3. се изтрива.

43.6. Последният параграф „Ръчно изписани фактури“, „Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ все още издава ръчно изписани фактури, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не носи отговорност за възможни забавяния в тяхното осчетоводяване и плащане“ се изтрива.


Настоящият протокол е съставен в два идентични екземпляра, по един за всяка от страните.

За Ей И Ес-3С Машини Изток ЕООД:

Заличено съгласно чл. 23,

Председател: ал. 2 от ЗЗЛД

/ Вълчев /

За OSIssoft LLC: 

Заличено съгласно чл. 23,

Представител: ал. 2 от ЗЗЛД

/ Martin Otterson /

Членове: Заличено съгласно чл. 23,

1. ал. 2 от ЗЗЛД

/ Ю. Мирнова /

Заличено съгласно чл. 23,

2. ал. 2 от ЗЗЛД

/ Е. Масларска /

PROTOCOL

of negotiations held between AES-3C Maritza East I EOOD, Galabovo and OSIssoft LLC

On 22.08.2017, a committee of AES-3C Maritza East I EOOD, composed of:

Chairperson: Stanimir Stefanov Valchev - C&I Team Leader

Members: 1. Yuliana Krumova Mironova – Statutory compliance and documents specialist /lawyer/

2. Ekaterina Dimitrova Maslarska – Strategic buyer

and the Participant OSIssoft LLC, represented by Martin Otterson

gathered for negotiations to work out the clauses of a draft contract under a direct negotiations procedure with subject: „Supply of after sales service and maintenance of PI system for control of data and events in real time”,

The Committee opened the preliminary offer of OSIssoft LLC and found out that the Technical Proposal meets the requirements of the Contracting Entity. The Committee opened the offered price.

The Participant’s preliminary offer is as follows:

1. Total price is as follows: 177 600,00 USD without VAT.
2. The Participants has a proposal for amendment of draft contract.

Following the negotiations (22.08.2017 г. – 28.12.2017 г.), the Parties have agreed as follows:

1. Total price is as follows: 177 600,00 USD without VAT.
2. The Parties agreed on following proposal for contract amendment:
 1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT, Art. 1:
 - 1.1. The text: „Elimination of defects („on call” services)“ to be replaced with: „Elimination of defects as reported by the Contracting Entity“;
 - 1.2. Text to be deleted: “E-mail notification for “Knowledge Base”.
 2. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT, Art. 2: to be inserted “Further, the terms and conditions of the Software License and Services Agreement between Contractor and AES Corp. (Contract #1013649) are hereby incorporated into this Contract by this reference.”.
 3. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT, Art. 3 to be deleted as section is not used.
 4. TERM OF CONTRACT. TIME OF COMPLETION AND LOCATION OF PERFORMANCE, Art. 4:

Text: “This Contract shall come into effect on the date first before written on which the Parties have executed it and it shall be in effect until all commitments of the Parties under the Contract have been completed but no more than 3 (three) years from its signature date.” to be amended as following:
“This Contract shall come into effect on the date first before written on which the Parties have executed it and it shall be in effect until July 30, 2020.”
 5. TERM OF CONTRACT. TIME OF COMPLETION AND LOCATION OF PERFORMANCE, Art. 5: to be inserted “provided however, Services will be provided remotely from Contractor’s support locations, wherever located, unless otherwise agreed in writing by the parties.”.
 6. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 7 (2): to be inserted: “excluding on-site Services. Where the parties agree that on-site Services are required, Contractor will invoice and Contracting Entity pay Contractor’s out of pocket expenses incurred in providing on-site assistance. If on-site assistance is necessary because Contracting Entity has failed to allow Contractor to provide Remote Support Service (defined below), then Contractor will invoice and Contracting Entity will pay for the time spent by Contractor personnel in connection with providing such on-site assistance, in accordance

with Contractor's then-current custom software services rates. The origin of any problems associated with the Contractor's software products will not affect any amounts invoiced for on-site services, even if such problems are caused by Nonqualified Products (as defined below)."

7. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 7 (3):

7.1. Text: "The agreed price shall include all direct and indirect costs related to the implementation of the Contract, as well as any taxes and fees due, and it may not be changed except as expressly agreed hereunder and compliant with the provisions of the Public Procurement Act." to be amended as following: "The agreed price shall include all direct and indirect costs related to the implementation of the Contract, excluding any taxes and fees due, and it may not be changed except as expressly agreed hereunder and compliant with the provisions of the Public Procurement Act."

7.2. Text to be deleted: "In the event that during Contract execution the VAT rate is changed, the Price shall be deemed as automatically adjusted in accordance with the legally adopted VAT rate with no need for any addendum to be signed thereof."

8. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 8:

Text: "The Contracting Entity shall pay the Contract Price to the Contractor through periodic payments based on annual reports submitted by the Contractor - within 30 (thirty) days as from acceptance of the Services completed within the relevant period." to be amended: "The Contracting Entity shall pay the Contract Price to the Contractor in advance within 30 (thirty) days of receipt of invoice, invoice to be delivered upon signature of Contract."

9. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 9 (1): para 1 and para 2 to be deleted.

10. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 9 (2): Text "The Contracting Entity shall make payments within 30 (thirty)] days as from receipt of the Contractor's invoice, subject to the conditions under sub-clause 1." to be amended: "The Contracting Entity shall make payments within 30 (thirty)] days as from receipt of the Contractor's invoice."

11. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 9 (3): Text: "If applicable, all taxes shall be deducted from all payments by the Contracting Entity to the Contractor. Where withholding tax is payable based on the Double Taxation Convention, the rules of the agreement between Bulgaria and the country concerned shall apply, and no tax shall be deducted from the invoice amounts. Pursuant to the Double Taxation Convention, the Contractor shall submit in advance to the Contracting Entity alongside with the first issued invoice for the respective calendar year, the following documents:

(a) A tax certificate in original showing that the Contractor is tax registered in the respective country under the relevant tax agreement;

(b) A declaration in original as specified in the relevant agreement;

(c) A document proving the representative power of the person who has signed the declaration form." To be amended: "Except for taxes paid by Contractor on its net income, all amounts due pursuant to Contractor's invoices are net of, and the Contracting Entity will be solely responsible for, any shipping charges, withholding, use, sales, value-added, import and any other taxes, fees, tariffs or duties associated with this Agreement or Contracting Entity's purchase or receipt of Services hereunder. (a) A tax certificate in original showing that the Contractor is tax registered in the respective country under the relevant tax agreement"

12. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 10 (2):

Text to be deleted: "within 7 (seven) days from the time of such a change. If the Contractor fails to notify the Contracting Entity within this period, payments shall be deemed as duly effected."

13. PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT, Art. 11 to be deleted.

14. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES, Art. 14:

14.1. Para 2, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 22, 23, 24 to be deleted.

14.2. Para 15: Text "While performing its obligations hereunder, not to disturb the activities of any neighboring staff of the Contracting Entity or any other persons on site." To be amended: "While performing its obligations on contracting Entity's site hereunder, not to unreasonably disturb the activities of any neighboring staff of the Contracting Entity or any other persons on site."

14.3. Para 19: Text to be inserted: "to the extent on-site Services are performed."

14.4. Para 22: Text to be inserted "to take commercially reasonable steps."

14.5 Para 25: Text to be inserted: “to the extent on-site Services are performed.”.

14.6. Para 28: Text “To perform each of the activities on the Contracting Entity’s site so as not to cause any disruption or disturbance of the activities of neighboring personnel and other persons.” To be amended: “To perform each of the activities on the Contracting Entity’s site so as not to cause any unreasonable disruption or disturbance of the activities of neighboring personnel and other persons.”.

15. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES, Art. 15:

15.1. Para 2, 5, 6, 7 to be deleted.

15.2. Para 3: Text to be deleted: “and for accepting the work done based on a certificate.”.

14.3. Para 4: Text “To make claims in case of identified poor quality or any other faults in the Service execution including but not limited to its non-compliance with Appendix 1 - Technical Specification and Appendix 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution.” To be amended “To notify Contractor in case of identified poor quality or any other faults in the Service execution including but not limited to its non-compliance with Appendix 1 - Technical Specification and Appendix 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution.”.

16. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES, Art. 16, para 1 to be deleted.

17. ACCEPTANCE OF COMPLETED SERVICES Art. 17, 18 to be deleted.

18. PENALTIES IN CASE OF DEFAULT, Art 19, 21, 22, 23 to be deleted.

19. PENALTIES IN CASE OF DEFAULT, Art 20: text to be deleted “. If the redone Service is also of poor quality, the Contracting Entity may terminate the Contract.”.

20. TERMINATION, Art. 24:

20.1. (1), para 2, 3, 5 to be deleted.

20.2. (2), para 2 to be deleted.

21. TERMINATION, Art. 26, 27, 28, 29 to be deleted.

22. TERMINATION, Art. 25:

22.1. (1): Text “Either Party may terminate the Contract if the other Party fails to fulfill any of its substantial obligations, subject to the conditions and consequences under Art. 87 of the Obligations and Contracts Act, whereby the non-defaulting Party shall send a written notice to the defaulting Party and set a time frame for termination. Termination is not allowed if the unexecuted part of an obligation is insignificant so that the interest of the non-defaulting Party be protected.” To be amended “Either Party may terminate the Contract if the other Party fails to fulfill any of its substantial obligations, whereby the non-defaulting Party shall send a written notice to the defaulting Party and set a time frame for termination, to be at least twenty (20) days from receipt of written notice. Termination is not allowed if the unexecuted part of an obligation is insignificant so that the interest of the non-defaulting Party be protected.”.

22.2. (2) and (3) to be deleted. To be created new (2) as follows “In the event of any termination of this Contract each party shall return (or at the other party’s request destroy) all of the other party’s Confidential Information within three (3) business days, and without limiting the foregoing.”.

23. GENERAL PROVISIONS, Art. 30:

23.1. (1) to be deleted.

23.2. (2) para 3 to be inserted “The terms of Software License and Services Agreement between Contractor and AES Corp. (Contract #1013649) shall take precedence over the provisions of this Contract and the Appendices. In particular and notwithstanding any other provision of this Contract or otherwise, the arbitration provisions and limitation of liability set forth in Contract #1013649 shall be applicable to this Contract.”.

24. GENERAL PROVISIONS, Art. 31: Text “While implementing the Contract, the Contractor [and its subcontractors] [shall] observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the Contract and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.” To be amended “While implementing the Contract, each party shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the Contract.”.

25. GENERAL PROVISIONS, Art. 32:

25.1. (3) text “Disclosure of Confidential information shall not be deemed to be a violation of the

obligations provided that:

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;
2. The information has been requested pursuant to a law equally binding for both Parties; or
3. Provision of the information has been requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;

In the cases of sub-clause 2 or 3, the Party asked to provide the information shall immediately notify the other Party.” To be amended “Confidential information shall not include information that:

1. has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;
2. is independently developed by the receiving party without use or access to the Confidential Information; or
3. was known to the receiving party prior to its receipt of the Confidential Information from the disclosing party and is not subject to other restrictions on disclosure or use.”.

25.2. (4) to be deleted. Text to be inserted “The receiving party shall be entitled to disclose Confidential Information to the extent the information is required to be disclosed by subpoena or other court order or governmental action, provided prompt notice as is commercially practicable is given (if allowed by applicable law) to the disclosing party of such governmental request so as to give the disclosing party the opportunity to seek relief therefrom.

The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination on any ground whatsoever.”.

26. GENERAL PROVISIONS, Art. 33: Text “The Contractor shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the performance of the Services hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the Contracting Entity or resulting from the performance of the Contractor without the prior written consent of the Contracting Entity, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.” To be amended “The Contractor shall not make any public statements and press releases concerning the Contracting Entity without the prior written consent of the Contracting Entity, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.”.

27. GENERAL PROVISIONS, Art. 34 to be deleted. Text to be inserted “Contracting Entity's rights in the results of the Services provided shall be those expressly granted to the OSISOFT Products in the Software License and Services Agreement between Contractor and AES Corp. (Contract #1013649), and Contractor reserves all other rights, title, interest and licenses therein.”.

28. GENERAL PROVISIONS, Art. 35, 36 to be deleted.

29. GENERAL PROVISIONS, Art. 37 (3) text to be deleted “If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.”.

30. GENERAL PROVISIONS, Art. 38 text to be deleted “The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.”.

31. GENERAL PROVISIONS, Art. 39, (5) text “If the Contractor undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the Contractor, the latter shall inform the Contracting Entity about that change within 3 (three)] days from its entry in the register.” To be amended “If the Contractor undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the Contractor, the latter shall inform the Contracting Entity about that change within 30 days from its entry in the register.”.

32. GENERAL PROVISIONS, Art. 40:

32.1. (1) text “This Contract is executed in Bulgarian and English. In case of discrepancies, the Bulgarian language shall prevail.” To be amended “This Contract is executed in Bulgarian and English. In case of discrepancies, the English language shall prevail.”.

32.2. (2) to be deleted.

33. GENERAL PROVISIONS, Art. 41 text “This Contract, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with Bulgarian law.” To be amended “This Contract, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with the laws of the state of New York,

USA, excluding its conflicts of law principles and excluding application of the United Nation Convention on Contracts for the International Sales of Goods.”.

34. GENERAL PROVISIONS, Art. 42 text “Any disputes arising out of this Contract or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the Contract or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement in accordance with the General Provisions hereof.” To be amended “Any disputes arising out of this Contract or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the Contract or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement by arbitration in accordance with the Software License and Services Agreement between Contractor and AES Corp. (Contract #1013649)Contract #1013649.”.

35. GENERAL PROVISIONS, Art. 44 to be deleted.

36. GENERAL PROVISIONS, Art. 46 to be amended:

36.1. “Appendix 6- EHS Requirements to Contractors;” to be deleted.

36.2. “Appendix 8 - AES Compliance Terms and Conditions” to be deleted.

36.3. “Appendix 9 - Interaction with Government Officials Certification (not applicable);” to be deleted.

36.4. “Appendix 10 – Intellectual Property, Licenses and Confidentiality (not applicable);” to be deleted.

36.5. “Appendix 11 - Risk, Liability and Insurance;” to be deleted.

37. Appendix 1 – to be added text requested by the contractor.

38. Appendix 4, II. GENERAL REQUIREMENTS, para 10 to be deleted.

39. Appendix 4, III. RIGHTS AND OBLIGATION OF THE CONTRACTING ENTITY, para 1 text “Before commencement of the contractual work, the Contracting Entity shall conduct initial induction and instruction at the worksite (if required) to the Contractor's staff as required by Ordinance RD-07-2 of 16 December 2009 on the conditions and procedures for conducting periodic training and instruction of employees on the rules to ensure healthy and safe working conditions, it records them in the relevant log. Conducting of all other types of instruction is the responsibility of the Contractor.” To be amended “Before commencement of the contractual work on Contracting Entity’s site, the Contracting Entity shall conduct initial induction and instruction at the worksite (if required) to the Contractor's staff as required by Ordinance RD-07-2 of 16 December 2009 on the conditions and procedures for conducting periodic training and instruction of employees on the rules to ensure healthy and safe working conditions, it records them in the relevant log. Conducting of all other types of instruction is the responsibility of the Contractor.”.

40. Appendix 4, III. RIGHTS AND OBLIGATION OF THE CONTRACTING ENTITY, para 2 text “The Contracting Entity shall require from the Contractor a list of the names, certification documents (if required for a specific job) and certificates of acquired qualification group for all persons who will work on site and on the premises of the Contracting Entity.” To be amended “The Contracting Entity shall require from the Contractor a list of the names, certification documents (if required for a specific job) for all persons who will work on site and on the premises of the Contracting Entity.”.

41. Appendix 4, IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR, para 2, 3, 4, 5, 6, 7 to be deleted.

42. Appendix 7, para 4, 5, 6, 7 to be deleted.

43. Appendix 12:

43.1. para 1 to be deleted.

43.2. para 2 text “The Contracting Entity shall pay the amount indicated on the invoice against full and proper fulfillment of the provisions hereunder.” To be amended “The Contracting Entity shall pay the amount indicated on the invoice.”.

43.3. para 4 text to be deleted and to be inserted “Except for taxes paid by Contractor on its net income, all amounts due pursuant to Contractor’s invoices are net of, and the Contracting Entity will be solely responsible for, any shipping charges, withholding, use, sales, value-added, import and any other

taxes, fees, tariffs or duties associated with this Agreement or Contracting Entity's purchase or receipt of Services hereunder."

43.4. para 5 text to be deleted "Important: Pursuant to the Bulgarian tax requirements original invoices will be processed only. Scanned copies mailed to the address emea.apinvoices@aes.com will only be processed if they are stamped and signed by the Sender with the words "true copy" written on them."

43.5. para 7.3 to be deleted.

43.6. last paragraph "Hand-written invoices If the Contractor still issues hand-written invoices, the Contracting Entity will not be responsible for any delay in their accounting and payment." to be deleted

This Protocol has been drawn up in two identical counterparts, one for each Party.

For AES-3C Maritza Fast FOOD:

Chairperson: Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД
/S. Ivanchev/

Members: Заличено съгласно чл. 23,
1. ал. 2 от ЗЗЛД /Y. Mironova/
2. Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД /E. Maslarska/

For OSIsoft LLC:

Representative: Заличено съгласно чл. 23,
ал. 2 от ЗЗЛД
/ Martin Ottelson /